Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Клочков Юрий Сергеевич
Должность: и.о. ректора
Дата подписания: 27.06.2024 16:24:20
Уникальный программный ключ:
4e7c4ea90328ec8e65c5d8058549a2538d7400d1

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Тюменский индустриальный университет»
Институт сервиса и отраслевого управления

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины: Иностранный язык (французский)
научные специальности:
1.2.2. Математическое моделирование, численные методы и комплексы программ
1.4.4. Физическая химия
1.4.12. Нефтехимия
1.5.15. Экология
1.6.6. Гидрогеология
1.6.9. Геофизика
1.6.11. Геология, поиски, разведка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений
1.6.15. Землеустройство, кадастр и мониторинг земель
2.1.2. Основания и фундаменты, подземные сооружения
2.1.3. Теплоснабжение, вентиляция, кондиционирование воздуха, газоснабжение и освещение
2.1.4. Водоснабжение, канализация, строительные системы охраны водных ресурсов
2.1.5. Строительные материалы и изделия
2.1.8. Проектирование и строительство дорог, метрополитенов, аэродромов, мостов и транспортных тоннелей
2.1.9. Строительная механика
2.1.12. Архитектура зданий и сооружений. Творческие концепции архитектурной деятельности
2.3.1. Системный анализ, управление и обработка информации, статистика
2.3.3. Автоматизация и управление технологическими процессами и производствами
2.3.7. Компьютерное моделирование и автоматизация проектирования
2.4.2. Электротехнические комплексы и системы
2.4.5. Энергетические системы и комплексы
2.4.6. Теоретическая и прикладная теплотехника
2.5.2. Машиноведение
2.5.5. Технология и оборудование механической и физико-технической обработки
2.5.6. Технология машиностроения
2.5.11. Наземные транспортно-технологические средства и комплексы
2.6.17. Материаловедение
2.8.2. Технология бурения и освоения скважин
2.8.4. Разработка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений
2.8.5. Строительство и эксплуатация нефтегазопроводов, баз и хранилищ
2.9.5. Эксплуатация автомобильного транспорта
2.10.2. Экологическая безопасность
2.10.3. Безопасность труда
5.2.3. Региональная и отраслевая экономика (экономика промышленности)
5.2.3. Региональная и отраслевая экономика (экономика строительства и операций с недвижимостью)
5.2.6. Менеджмент
5.4.5. Политическая социология
5.4.6. Социология культуры
5.4.7. Социология управления
5.7.8. Философская антропология, философия культуры
5.8.7. Методология и технология профессионального образования

Рабочая программа рассмотрена на заседании кафедры межкультурной коммуникации

Протокол от «25» апреля 2024 г. № 9

Рабочая программа рассмотрена на заседании кафедры иностранных языков

Протокол от «07» мая 2024 г. № 6

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цель дисциплины: совершенствование практического владения французским языком для осуществления научной и профессиональной деятельности аспиранта, позволяющее использовать французский язык в научной работе.

Задачи дисциплины:

- поддержание и совершенствование ранее приобретенных навыков и умений иноязычного общения для использования их в профессиональной и научной сферах;
- развитие умений и навыков иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, аудирование, письмо, говорение) в условиях научного и профессионального общения;
- реализация приобретенных знаний и умений иноязычного общения в поиске и обработке материала на французском языке для написания научных работ.

2. Место дисциплины в структуре программы аспирантуры

Дисциплина «Иностранный язык» относится к образовательному компоненту учебного плана по научным специальностям.

3. Результаты обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие следующих знаний, умений и навыков:

Таблица 1

В результате изучения дисциплины аспиранты должны		
знать	уметь	владеть
- правила речевого этикета в условиях межкультурной научной коммуникации (конференции, семинары, симпозиумы и т.д.); - требования к оформлению научных работ на иностранном языке, принятые в международной практике	- пользоваться орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами иностранного языка во всех видах речевой коммуникации; - строить монологическое высказывание в виде резюме, сообщения, доклада; - вести диалог в ситуациях научного, профессионального и бытового общения; - аудировать оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности; - читать оригинальную научную литературу по специальности; - применять навыки письменной речи; - пользоваться грамматическим материалом на уровне, необходимом для правильного понимания и перевода иноязычной научной и специальной информации	- навыками обработки и анализа иноязычной научной и специальной литературы на иностранном языке для написания научных и специальных работ (статей, тезисов докладов, аннотаций) с целью их публикаций в зарубежных источниках
- виды и особенности письменных текстов и устных выступлений по научной и профессиональной тематике	- подбирать литературу по теме, составлять двуязычный словник; - переводить и реферировать специальную литературу; - подготавливать научные доклады и презентации на базе прочитанной специальной литературы;	- навыками обсуждения знакомой темы, делая важные замечания и отвечая на вопросы; - навыками создания простого связного текста по знакомым или интересующим его темам,

	- объяснить свою точку зрения и рассказать о своих планах	адаптируя его для целевой аудитории

4. Объем дисциплины

Общий объем дисциплины составляет 6 зачетных единиц, 216 часов.

Таблица 2

Курс/ семестр	Аудиторные занятия/контактная работа, час.		Самостоятельная работа, час.	Форма промежуточной аттестации
	Лекции	Практические занятия		
1 курс/ 2 семестр	-	63	153	экзамен

5. Структура и содержание дисциплины

5.1. Структура дисциплины.

Таблица 3

№ п/п	Структура дисциплины		Аудиторные занятия, час.		СР, час.	Всего, час.	Оценочные средства[1]
	Номер раздела	Наименование раздела	Л.	Пр.			
1	1	Грамматика	-	10	-	10	Устный опрос, письменная работа ФОС: приложения 1,2
2	2	Лексические темы	-	12	117	129	Устный опрос - ФОС: приложение 3
3	3	Разговорные темы	-	11	-	11	Устный опрос, собеседование, ролевая игра, дискуссия-ФОС: приложения 3,4,5,6,9
4	4	Письмо	-	20	-	20	Творческое проектное задание - ФОС: приложение 7
5	5	Аудирование	-	10	-	10	Устный опрос - ФОС: приложение 8
6	Экзамен		-	-	36	36	Устный опрос, письменное задание – ФОС: приложение 10
Итого:				63	153	216	

5.2. Содержание дисциплины.

5.2.1. Содержание разделов дисциплины.

Раздел 1. «Грамматика». Неличные формы глагола: причастие. Неличные формы глагола: инфинитив. Неличные формы глагола: герундий. Отглагольное существительное. Сослагательное наклонение. Условные предложения. Согласование времен.

[1] Эссе, реферат, тест, типовой расчет, опрос (устный или письменный), собеседование, контрольная работа, творческое задание, кейс-задача, деловая игра, презентация доклада, отчет и т.д. Указываются ссылки на конкретные задания, представленные в ФОС, т.е. тест №1, контрольная работа № 1 и т.д.

Раздел 2. «Лексические темы». Актуальные проблемы современной науки. Специфика научного исследования. Работа с научными аутентичными источниками и изучение передового опыта в профессиональной области.
Раздел 3. «Разговорные темы». Сфера исследования и его актуальность. Научная конференция. Обсуждение актуальности исследования. Научный эксперимент.
Раздел 4. «Письмо». Написание докладов и конспектов. Написание научной статьи.
Раздел 5. «Аудирование». Научная лексика в монологических высказываниях.

5.2.2. Содержание дисциплины по видам учебных занятий.

Лекционные занятия

Не предусмотрено учебным планом.

Практические занятия

Таблица 4

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем, час.	Тема занятия
1.	1	2	Неличные формы глагола: причастие
		2	Неличные формы глагола: инфинитив
		2	Неличные формы глагола: герундий. Отглагольное существительное
		2	Сослагательное наклонение. Условные предложения
		2	Согласование времен
2.	2	4	Актуальные проблемы современной науки. Работа с аутентичными источниками, по научной специальности (просмотровое чтение)
		4	Специфика научного исследования
		4	Работа с научными аутентичными источниками и изучение передового опыта в области исследования по научной специальности
3.	3	4	Сфера исследования и его актуальность
		4	Научная конференция. Обсуждение актуальности исследования
		3	Научный эксперимент
4.	4	10	Написание докладов и конспектов
		10	Написание научной статьи
5.	5	10	Научная лексика в монологических высказываниях
Итого:		63	

Самостоятельная работа

Таблица 5

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем, час.	Тема	Вид СР
1	2	18	Консультация по переводу научного профессионально - ориентированного текста	Подготовка к практическим занятиям. Выполнение письменного перевода
		12	Перевод текстов по специальности	Подготовка к практическим занятиям. Выполнение письменного перевода
		14	Контрольный письменный	Выполнение контрольной

			перевод	работы. Выполнение письменного перевода
		10	Выполнение лексических тестовых заданий	Выполнение контрольной работы
		32	Письменное реферирование научных профессионально - ориентированных текстов	Выполнение контрольной работы
		31	Аннотирование научных профессионально - ориентированных текстов	Выполнение контрольной работы
2	Экзамен	36		Подготовка к кандидатскому экзамену
Итого:		153		

5.2.3. Преподавание дисциплины ведется с применением следующих видов образовательных технологий:

- Письменная работа (эссе)
- Письменный реферативный перевод
- Устный аннотированный перевод
- Кейс (задание на анализ практической ситуации)
- Комплексное задание
- Решение задач коммуникативного типа
- Деловая игра (вопросно-ответная беседа с партнером с использованием лингвистической/ экстралингвистической опоры)
- Собеседование
-

6. Требования к письменному переводу

6.1. Методические указания для выполнения.

Трудоемкость работы – 44 часа.

Самостоятельный письменный перевод научных профессионально - ориентированных текстов предполагает формирование навыков перевода как профессионально - ориентированных, так и научных текстов. Для успешного формирования навыков перевода аспиранту необходимо овладеть:

- базовым объемом знания в области перевода как профессионально - ориентированных, так и научных текстов;

- навыком различать стилистические, лексические и грамматические особенности французского языка, необходимые для адекватной передачи содержания профессиональных и научных текстов;

- умением пользоваться словарями и справочной литературой.

Для успешного овладения навыком аннотационного и реферативного переводов аспиранту необходимо:

- овладеть необходимым объемом знаний о данных видах письменного перевода научного профессионально-ориентированного текста, различать их между собой и знать структурные и стилистические особенности указанных видов перевода;

- сформировать навык извлечения и переработки исходного содержания, используя приемы семантической компрессии;

- овладеть различными видами чтения (просмотровое, поисковое и т.д.).

Объём текстов для перевода – 15000 п. зн.

Примерный список источников для самостоятельного письменного перевода научных профессионально - ориентированных текстов, аннотационного и реферативного переводов:

1. “La gestion des TRI : du PGRI aux stratégies locales” (электронный ресурс http://catalogue.prim.net/246_la-gestion-des-tri-du-pgri-aux-strategies-locales.html)

2.“L'environnement en France - Édition 2014” (электронный ресурс http://catalogue.prim.net/248_l-environnement-en-france---dition-2014.html)
3.“Inventaire 2014 des accidents technologiques” (электронный ресурс http://catalogue.prim.net/245_inventaire-2014-des-accidents-technologiques.html)
4. “Le transport de matières dangereuses - Dossier d'information” (электронный ресурс http://catalogue.prim.net/58_le-transport-de-matieres-dangereuses---dossier-d-information.html)
5.“Les risques majeurs - guide général” (электронный ресурс http://catalogue.prim.net/43_les-risques-majeurs---guide-general.html)
6.“Caisses populaires acadiennes” (электронный ресурс https://fr./Caisses_populaires_acadiennes)
7.“Lancement du Grand prix Aménagement adapté aux terrains inondables constructibles” (электронный ресурс http://www.developpement-durable.gouv.fr/-Prevention-des-risques-.html)

6.2. Тематика рефератов.
Реферат не предусмотрен.

6.3. Требования к оформлению письменного перевода

Обязательным условием допуска к кандидатскому экзамену по дисциплине «Иностранный язык» является подготовленный аспирантом письменный перевод научной статьи по научной специальности с французского языка на русский язык (объем оригинального текста 15 000 печатных знаков).

Научную статью для письменного перевода по научной специальности диссертационного исследования с французского языка на русский язык аспирант подбирает самостоятельно и согласовывает с преподавателем, реализующим подготовку к кандидатскому экзамену по французскому языку.

При выборе научной статьи необходимо руководствоваться, прежде всего, его аутентичностью (статья должна быть напечатана в реферируемых научных журналах; монография - в ведущих научных издательствах мира. Год издания не должен превышать 5 лет. Характер статьи должен быть строго научным (по научной специальности) и не должен иметь русского эквивалента.

Оформление:

- перевод выполняется на листах бумаги формата А4;
- текст размещается на одной стороне листа;
- текст набирается на компьютере шрифтом Times New Roman;
- размер шрифта – 14 пт;
- межстрочный интервал – 1,5 пт;
- цвет шрифта – черный;
- поля: левое – 3 см, правое – 2 см, верхнее – 2 см, нижнее – 2 см;
- сноски постраничные или концевые согласно ГОСТу Р 7.0.100-2018;
- подчеркивать заголовки и переносить слова в заголовке не допускается;
- страницы перевода брошюруются и нумеруются арабскими цифрами с соблюдением сквозной нумерации по всему тексту. Нумерация начинается со 2 страницы, включая титульный лист.

Перевод сдается в папке, оформленной следующим образом:

- титульный лист (для аспирантов - Приложение 1);
- перевод научной статьи;
- копии страниц оригинала, использованных для перевода;
- список литературы по специальности, который оформляется по ГОСТу Р 7.0.100-2018.

Критерии оценивания письменного перевода

Письменный перевод (15 000 печ. знаков) научной статьи оценивается с учетом общей адекватности перевода. Качество перевода оценивается по системе «зачтено – не зачтено».

«Зачтено» ставится при отсутствии смысловых искажений, соответствии норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

«Не зачтено» ставится при наличии явных смысловых искажений текста оригинала, неверном переводе терминов, несоблюдении правил сочетаемости языка перевода.

Успешное выполнение письменного перевода научной статьи по научной специальности является условием допуска к сдаче кандидатского экзамена.

7. Перечень вопросов для подготовки к зачету

Не предусмотрено.

8. Перечень вопросов для подготовки к кандидатскому экзамену

Промежуточная аттестация проводится в форме кандидатского экзамена во 2 семестре.

Кандидатский экзамен по иностранному языку (французскому) проводится в два этапа: на первом этапе аспирант выполняет письменный перевод научной статьи по научной специальности диссертационного исследования с французского языка на русский язык. Объем оригинального текста – 15 000 печатных знаков.

Успешное выполнение письменного перевода научной статьи по научной специальности является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по системе «зачтено-не зачтено».

Второй этап экзамена включает в себя три задания:

Задание 1. Изучающее чтение оригинального текста по научной специальности и передача его содержания на французском/русском языке в форме резюме.

Объем 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45-60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на французском языке (отрасли наук: педагогические, философские) или на языке обучения (отрасли наук: технические, химические, геолого-минералогические, социологические, экономические, архитектура, биологические).

Задание 2. Ознакомительное чтение оригинального текста по научной специальности и его аннотирование на французском/русском языке.

Объем – 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения – 2-3 минуты. Форма проверки: передача извлеченной информации на иностранном языке (отрасли наук: педагогические, философские) или на языке обучения (отрасли наук: технические, химические, геолого-минералогические, социологические, экономические, архитектура, биологические).

Задание 3. Собеседование на французском языке по вопросам, связанным с научной деятельностью и проблематикой.

9. Оценка результатов освоения дисциплины

Критерии оценивания степени полноты и качества освоения в соответствии с планируемыми результатами обучения

1. Изучающее чтение оригинального текста по научной специальности и передача его содержания на французском/русском языке в форме резюме.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения автора, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

Таблица 6

Оценка	Критерии оценки
«Отлично»	Перевод полный (100%). Аспирант адекватно передает все коммуникативные задачи, совершает все необходимые переводческие трансформации. Текст перевода связный, «звучит» естественно. Адекватно применены лексико-грамматические средства, их диапазон широк. Языковые ошибки несущественны. Адекватно переданы

	функционально-стилистические особенности текста. Не нарушается сочетаемость слов, характерная для языка перевода. Правильно переведены термины. Аспирант демонстрирует устойчивые переводческие навыки
«Хорошо»	Перевод полный (100-80%), однако встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности. Переводческие трансформации в основном совершены. Текст перевода связный, однако его восприятие затруднено из-за неправильно выбранного соответствия и нарушения законов сочетаемости языка перевода. Встречаются отдельные нарушения функционально-стилистических особенностей текста. Термины в основном переведены верно
«Удовлетворительно»	Текст переведен не в полном объеме (70%-50%). Не полностью передан смысл текста на язык перевода. Перевод содержит большое количество грамматических, лексических ошибок, искажающих смысл оригинального текста. Отсутствует попытка передать функционально-стилистические особенности текста
«Неудовлетворительно»	Объем перевода составляет менее 50%. Содержание переводимого текста не передано. Текст перевода содержит многочисленные искажения смысла текста оригинала; неверно выбраны соответствия, нарушены законы сочетаемости языка перевода

2. Ознакомительное чтение оригинального текста по научной специальности и его аннотирование на французском/русском языке.

При беглом поисковом или просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявлять основные положения текста автора.

Таблица 7

Оценка	Критерии оценки
«Отлично»	Ответ аспиранта соответствует теме текста, информативен, полностью раскрывает содержание текста; передача содержания текста сопровождается аргументами, высказывание связное и целостное; аспирант использует разные средства для выражения одной и той же мысли; высказывание фонетически организовано, синтаксически связно и соответствует морфологическому оформлению языковых единиц в рамках отобранной схемы; речь отличается словарным разнообразием, большим количеством придаточных предложений, синтаксических конструкций и подвижностью.
«Хорошо»	Текст резюме в основном отражает содержание оригинального текста. Изложение полное, хотя не все существенные положения оригинала отражены. Стиль изложения соблюден, хотя имеются некоторые погрешности в передаче терминов. Структура резюме выдержана, основные выводы сделаны.
«Удовлетворительно»	Текст резюме недостаточно отражает содержание оригинальной статьи. Изложение неполное, имеются случаи нарушения стиля изложения, не используется единая терминология. Аспирант не демонстрирует сформированного умения выделять основные мысли и факты, находить логические связи в тексте, исключать избыточную информацию. При этом структура резюме соблюдена.
«Неудовлетворительно»	Передано менее 50% содержания. Текст резюме не отражает содержания оригинальной статьи. Не соблюден стиль изложения, не используется единая терминология. Аспирант не демонстрирует умения выделять смысловые блоки в тексте оригинала, основные мысли и

	факты, находить логические связи, группировать и объединять положения по принципу общности

3. Собеседование на французском языке по вопросам, связанным с научной деятельностью и проблематикой.

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать владение монологической и диалогической речью на французском языке в ситуациях профессионального общения в пределах программных требований.

Объем высказывания в виде доклада 3-5 минут.

Ответы на вопросы экзаменаторов и участие в обсуждении научной проблемы. При беседе с экзаменаторами на французском языке по вопросам, связанным с научной работой аспиранта, оцениваются владение монологической речью на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания на узко специальные темы, связанные с диссертационным исследованием, а также участие в обсуждении вопросов, связанных с научной работой.

Таблица 7.3

Оценка	Критерии оценки
«Отлично»	Аспирант демонстрирует сформированное умение вести беседу, давая как фактическую информацию, так и свои комментарии по излагаемой проблеме. Речь выразительна и понятна. Если отвечающий допускает ошибку, то исправляет ее самостоятельно. Аспирант демонстрирует умение точно и правильно использовать сложные грамматические конструкции. Ошибки отсутствуют в 75% объема речи. Его высказывание состоит из коротких предложений со ссылками и комментариями по данной проблематике
«Хорошо»	Аспирант демонстрирует хороший уровень понимания вопросов, хотя иногда их приходится повторять. Он достаточно свободно ведет беседу, излагая не только факты, но и свое мнение по теме. Владеет техникой ведения беседы, но не всегда следит за собеседником, ему не всегда удается отреагировать на изменение речевого поведения партнера. Темп речи близок к естественному, объем высказывания соответствует программным требованиям. Используется разнообразная лексика и грамматические структуры
«Удовлетворительно»	Аспирант показывает общее понимание вопроса собеседника. Аспирант может определить необходимость той или иной информации и выразить свое мнение, однако использует упрощенные лексико-грамматические структуры для выражения своих мыслей. Аспирант в состоянии использовать только очень ограниченный лексический запас, который необходим для обсуждения темы. Ему необходимы объяснения и пояснения отдельных вопросов. Его ответы просты и нерешительны. Темп речи медленный, часто допускаются неоправданные паузы. В речи нарушена логика, недостаточно аргументов для доказательства выдвигаемых тезисов, легко сбивается на заученный текст
«Неудовлетворительно»	Аспирант не демонстрирует понимание вопросов экзаменаторов, не способен определить необходимость той или иной информации и выразить свое мнение. Речь содержит значительное количество лексических и грамматических ошибок. Отвечающий не демонстрирует способности самостоятельно построить высказывание и привести необходимые аргументы. Речевое поведение не приемлемо

10. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

10.1. Перечень рекомендуемой литературы *Приложение 2*.

10.2. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

– Мультитран, словарь онлайн – http://www.multitran.ru
– Официальный сайт Европейского содружества – http://ec.europa.eu
– Электронный каталог/Электронная библиотека ТИУ http://webirbis.tsogu.ru/
– Цифровой образовательный ресурс – библиотечная система IPR SMART — https://www.iprbookshop.ru/
– Электронно-библиотечная система «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
– Электронно-библиотечная система «Лань» https://e.lanbook.com
– Образовательная платформа ЮРАЙТ www.urait.ru
– Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU http://www.elibrary.ru
– Национальная электронная библиотека (НЭБ)
– Библиотеки нефтяных вузов России :
– Электронная нефтегазовая библиотека РГУ нефти и газа им. Губкина http://elib.gubkin.ru/
– Электронная библиотека Уфимского государственного нефтяного технического университета http://bibl.rusoil.net/
– Библиотечно-информационный комплекс Ухтинского государственного технического университета УГТУ http://lib.ugtu.net/books
– Электронная справочная система нормативно-технической документации «Технорматив».

10.3. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в т.ч. отечественного производства

1. Windows 8
2. Microsoft Office Professional Plus
3. Adobe Acrobat Reader DC

11. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Помещения для проведения всех видов работы, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимым оборудованием и техническими средствами обучения.

Таблица 9

№ п/п	Перечень оборудования, необходимого для освоения дисциплины	Перечень технических средств обучения, необходимых для освоения дисциплины (демонстрационное оборудование)
1	Персональный компьютер – 1 шт.	Комплект учебно-наглядных пособий
2	Проектор – 1 шт.	
3	Экран – 1 шт.	

12. Методические указания по организации СР

12.1. Методические указания по подготовке к практическим занятиям.

Иностранный язык (французский): методические указания по подготовке к практическим занятиям для аспирантов всех научных специальностей / ТИУ; сост. Э. М. Шарипова. - Тюмень: ТИУ, 2024. - 16 с. - Электронная библиотека ТИУ.

12.2. Методические указания по организации самостоятельной работы.

Иностранный язык (французский): методические указания по организации самостоятельной работы для аспирантов всех научных специальностей / ТИУ; сост. Э. М. Шарипова. - Тюмень: ТИУ, 2024. - 16 с. - Электронная библиотека ТИУ.

Приложение 1

Образец оформления титульного листа письменного перевода для аспирантов

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ТЮМЕНСКИЙ ИНДУСТРИАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

_____

(наименование кафедры, на которой преподается дисциплина «Иностранный язык»)

ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОД
по дисциплине «Иностранный язык»
(французский язык)

тема: «*указывается тема научной статьи (на иностранном языке)*»
(указывается отрасль наук)

Выполнил:	аспирант группы _____ *(аббревиатура группы)* *Фамилия Имя Отчество* *(подпись, дата)*
Форма обучения:	Очная
Научная специальность:	*Шифр и наименование научной специальности*
Научный руководитель:	Фамилия И.О., ученая степень, ученое звание *(подпись, дата)*
Проверил:	Фамилия И.О. преподавателя французского языка ученая степень, ученое звание *(подпись, дата)*

Тюмень 20___

Приложение 2

КАРТА

обеспеченности дисциплины учебной и учебно-методической литературой

Дисциплина Иностранный язык (французский)

Научная специальность 1.2.2. Математическое моделирование, численные методы и комплексы программ, 1.4.4. Физическая химия, 1.4.12. Нефтехимия, 1.5.15. Экология, 1.6.6. Гидрогеология, 1.6.9. Геофизика, 1.6.11. Геология, поиски, разведка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений, 1.6.15. Землеустройство, кадастр и мониторинг земель, 2.1.2. Основания и фундаменты, подземные сооружения, 2.1.3. Теплоснабжение, вентиляция, кондиционирование воздуха, газоснабжение и освещение, 2.1.4. Водоснабжение, канализация, строительные системы охраны водных ресурсов, 2.1.5. Строительные материалы и изделия, 2.1.8. Проектирование и строительство дорог, метрополитенов, аэродромов, мостов и транспортных тоннелей, 2.1.9. Строительная механика, 2.1.12. Архитектура зданий и сооружений. Творческие концепции архитектурной деятельности, 2.3.1. Системный анализ, управление и обработка информации, статистика, 2.3.3. Автоматизация и управление технологическими процессами и производствами, 2.3.7. Компьютерное моделирование и автоматизация проектирования, 2.4.2. Электротехнические комплексы и системы, 2.4.5. Энергетические системы и комплексы, 2.4.6. Теоретическая и прикладная теплотехника, 2.5.2. Машиноведение, 2.5.5. Технология и оборудование механической и физико-технической обработки, 2.5.6. Технология машиностроения, 2.5.11. Наземные транспортно-технологические средства и комплексы, 2.6.17. Материаловедение, 2.8.2. Технология бурения и освоения скважин, 2.8.4. Разработка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений,
2.8.5. Строительство и эксплуатация нефтегазопроводов, баз и хранилищ, 2.9.5 Эксплуатация автомобильного транспорта, 2.10.2. Экологическая безопасность, 2.10.3. Безопасность труда, 5.2.3. Региональная и отраслевая экономика (экономика промышленности), 5.2.3. Региональная и отраслевая экономика (экономика строительства и операций с недвижимостью), 5.2.6. Менеджмент, 5.4.5. Политическая социология, 5.4.6. Социология культуры, 5.4.7. Социология управления, 5.7.8. Философская антропология, философия культуры, 5.8.7. Методология и технология профессионального образования

№ п/п	Название учебного, учебно-методического издания, автор, издательство, вид издания, год издания	Количество экземпляров в БИК	Контингент аспирантов, использующих указанную литературу	Обеспеченность аспирантов литературой, %	Наличие электронного варианта в ЭБС (+/-)
1.	Касумова,Г.А. Французский язык: Учебное пособие / Г. А. Касумова. - Саратов: Ай Пи Эр Медиа, 2019. - 84 с. http://www.iprbookshop.ru/ 86530.html	ЭР*	2	100	+
2.	Иностранный язык (французский): методические указания по подготовке к практическим занятиям для аспирантов всех научных специальностей / ТИУ; сост. Э. М. Шарипова. - Тюмень: ТИУ, 2024. - 16 с. - Электронная библиотека ТИУ.	ЭР*	2	100	+
3.	Иностранный язык (французский): методические указания по организации самостоятельной работы для аспирантов всех научных специальностей / ТИУ; сост. Э. М. Шарипова. - Тюмень: ТИУ, 2024. - 16 с. - Электронная библиотека ТИУ.	ЭР*	2	100	+
4.	Французский язык для аспирантов: учебное пособие / ТИУ; сост. Э. М. Шарипова. -	ЭР*	2	100	+

	Тюмень: ТИУ, 2020. - 84 с. - Электронная библиотека ТИУ				

ЭР *– электронный ресурс для автор. пользователей доступен через Электронный каталог/Электронную библиотеку ТИУ* ***http://webirbis.tsogu.ru/***

Лист согласования 00ДО-0000705244

Внутренний документ "5.7.8. Философская антропология, философия культуры_Иностранный язык (французский)_2024"

Ответственный: Цыбульник Наталья Геннадьевна

Дата начала: 15.05.2024 14:23 Дата окончания: 16.05.2024 13:31 **Согласовано**

Серийный номер ЭП	Должность	ФИО	ИО	Виза	Комментарий	Дата
	Профессор, имеющий ученую степень доктора наук (базовый уровень)	Пчелинцева Ирина Геннадьевна		Согласовано		15.05.2024 17:13
	Директор	Каюкова Дарья Хрисановна		Согласовано		16.05.2024 13:31
	Заведующий кафедрой, имеющий ученую степень доктора наук	Мехришвили Ламара Ленгизовна		Согласовано		15.05.2024 17:34
	Заместитель директора по науке и инновациям	Андреева Оксана Сергеевна		Согласовано		15.05.2024 15:09
	Начальник управления	Пяльченков Дмитрий Владимирович		Согласовано		16.05.2024 09:52